

CARTA DEI SENTIERI MAP OF PATHS AND TRAILS

CASTAGNETO CARDUCCI
SAN VINCENZO
SASSETTA

ESCURSIONI • PASSEGGIATE • MOUNTAIN BIKE
NORDIC WALKING • PERCORSI CICLABILI • IPOPIVE
HIKING • WALKING • MOUNTAIN BIKE
NORDIC WALKING • CYCLE PATHS • BRIDLEWAYS



INFORMAZIONI • USEFUL INFORMATION

COMUNE DI CASTAGNETO CARDUCCI
Ufficio Turistico, Tourist Office, Castagneto Carducci 0565 765032
Ufficio Relazioni con il pubblico, Public Relations Office 0565 744276
COMUNE DI SAN VINCENZO Ufficio Sport, Office for Sport 0565 707213
Ufficio Relazioni con il pubblico, Public Relations Office, 0565 707206
COMUNE DI SASSETTA Ufficio Turistico, Tourist Office 0565 794521
Ufficio Relazioni con il pubblico, Public Relations Office, 0565 794223

SOCORSO • EMERGENCY NUMBERS

• Pronto Soccorso, Ambulance service 118 • Soccorso pubblico di emergenza, Police 113

• Voci del fuoco, Fire Brigade 115

SEGNALAZIONE INCENDIO BOSCHIVO • IN THE EVENT OF A FOREST FIRE

S.O.U.P. (Operations Room) 800 425 425

Corpo Forestale dello Stato, Forestry Guard 1515

• Segnalare il luogo dove si scorge il fumo o si vedono le fiamme, comunicando località e Comune. Non raggiungere fino a che l'operatore non abbia dato conferma.

• Report where you can see smoke or fires, indicating the precise area and municipality. Do not hang up until the operator has confirmed he has understood.

COME PREVENIRE GLI INCENDI NEL BOSCO • HOW TO PREVENT FOREST FIRES

• Non gettare mai mozziconi di sigaretta o fiammiferi ancora accesi.

• Non accendere mai fuochi nel bosco, se non in aree a ciò destinate.

• Non parcheggiare mai l'auto sopra erba o foglie secche.

• Non abbandonare mai rifiuti nel bosco e/o fuori dalle regolari discariche.

• Never discard cigarette ends or lighted matches.

• Never light fires in the woods, except in specially designated areas.

• Never park your car on dry grass or leaves.

• Never drop litter in the woods and/or outside official refuse collection points.

REGOLE DI COMPORTAMENTO PER LA FRUIZIONE

CODE OF CONDUCT FOR VISITORS

• Per la vostra sicurezza percorrete solo i sentieri segnalati.

• Rispetta i luoghi e la loro quiete evitando i rumori molesti.

• Non abbandonare i tuoi rifiuti e i mozziconi di sigaretta lungo i sentieri, raccogli in un contenitore, portali con te per gettarli negli appositi punti di raccolta.

• Rispetta la flora e la fauna: non danneggiare e non raccogliere fiori, le piante e i rami e non disturbare gli animali.

• I bikers sono tenuti a percorrere gli itinerari con cautela e dare la precedenza ai pedoni.

• For your own safety, please only use marked paths and routes.

• Respect the peace and quiet of all parts of the area, avoiding unnecessary noise.

• Do not drop litter or cigarette ends along the paths. Put them in a portable container, and dispose of them at the nearest special refuse collection point.

• Respect the local flora and fauna: do not damage or pick flowers, plants or twigs, and do not disturb wildlife.

• Bikers are required to use biking routes with caution, and to give way to people on foot.

La carta degli itinerari è stata promossa dal **COMUNE DI SAN VINCENZO**

in collaborazione con il **COMUNE DI CASTAGNETO CARDUCCI** e il **COMUNE DI SASSETTA**

Ideatore e collaboratore Walter Cappelli

Designer Giovanni Breschi/Casalta

PARCO ARCHEOMINIERARIO DI SAN SILVESTRO

I percorsi di visita si snodano tra musei, gallerie minerarie, un borgo medievale di minatori e fontanelle scavate circa mille anni fa (Rocca San Silvestro), e sentieri di interesse storico, archeologico, geologico e naturalistico.

The visit of the Park starts from the Museum of Archaeology and Minerals, located in the Ticket Office building, houses an exhibition of useful minerals and rocks of the Compagnie and the display of some exhibits found during the days of Rocca San Silvestro. From here the visit to the Park begins: an expert guide accompanies visitors in the Temperino Mine, to the discovery of the evolution of the techniques used for prospecting and extraction of minerals, and the beauty and charm of the underground world. Coming out of the Mine, there is a climb towards the area of the Earl Study, where the storyboards of the Museum of the Mining Machinery and the Miners tell the visitor of the last decades of the mining history. The visit of the Lanzi-Temperino Tunnel, about a mile, retraces the journey of the minerals, from the mine of the Temperino Valley to the production installations of the Lanzi Valley.

THE ARCHAEOLOGICAL MINES PARK OF SAN SILVESTRO

The routes for visiting encompass museums, mining tunnels, of historical, archaeological, geological and naturalistic interest. The Museum of Archaeology and Minerals, located in the Ticket Office building, houses an exhibition of useful minerals and rocks of the Compagnie and the display of some exhibits found during the days of Rocca San Silvestro. From here the visit to the Park begins: an expert guide accompanies visitors in the Temperino Mine, to the discovery of the evolution of the techniques used for prospecting and extraction of minerals, and the beauty and charm of the underground world. Coming out of the Mine, there is a climb towards the area of the Earl Study, where the storyboards of the Museum of the Mining Machinery and the Miners tell the visitor of the last decades of the mining history. The visit of the Lanzi-Temperino Tunnel, about a mile, retraces the journey of the minerals, from the mine of the Temperino Valley to the production installations of the Lanzi Valley.

PARCO COSTIERO DI RIMIGLIANO

Una strada verde, affiancata dal mare, dove la vegetazione mediterranea si mostra in un'eccezionale varietà di specie, forme e colori. Dalla sabbia alle dune, dove la macchia è modellata da venti marini, all'ombroso foresta dominata da lecci e pini domestici, con la loro caratteristica chioma ad ombrello. La spiaggia, caratterizzata da un sistema dunale protetto e attrezzata con docce e servizi igienici pubblici dedicati in punti specifici, offre l'opportunità di un'esperienza balneare in completa immersione con la natura, con lo sguardo che spazia tra il verde del promontorio di Piombino, l'intorno di alberi antichissimi dal vento che lambisce la spiaggia, e le incontornabili guglie avveniristiche delle torli dell'arcipelago toscano all'orizzonte.

THE COASTAL PARK OF RIMIGLIANO

A strip of luxuriant green landscape, overlooking the sea, where the Mediterranean vegetation is particularly varied in constituent species, form and colour. The park extends over beaches and dunes where the bush has been shaped by sea breezes, and on to the shady forest dominated by holm oak and by maritime pine with their characteristic parasol-shaped tops. The beach, characterized by a system of primitive dunes, is equipped with showers and public toilets positioned at specific points: it offers the opportunity for a bathing experience completely surrounded by nature, with the vista ranging from the vegetation of the promontory of Piombino, the angle of dunes sand-battered by the wind which hits the beach, and the unmistakable light blue silhouette of the Tuscan archipelago of islands on the horizon.

PARCO FORESTALE DI POGGIO NERI

Il Parco è costituito da un'estesa foresta collinare (sotto-cosentino etrusco) dominata da lecci e castagni, che offre molteplici opportunità di svago per chi predilige le attività all'aria aperta quali il trekking, il turismo equitativo, il cicloturismo. Per promuovere la riscoperta di questi affascinanti luoghi, all'interno del Parco sono stati predisposti percorsi di trekking, adeguatamente segnalati, percorribili a piedi, a cavallo o in mountain bike. Lungo i sentieri si può notare: presso punti attrezzati per sosta e picnic, dislivelli allungando a vecchie sorgenti ricoperte e ripercorrere le difficili condizioni di vita dei carbonai tramite l'osservazione di una fedele ricostruzione appositamente realizzata nei pressi di un'antica dimora. Si tratta del Museo del Bosco.

THE FOREST PARK OF POGGIO NERI

The Park consists of an extensive hill forest dominated by holm oak and chestnut, and offers many opportunities for open air leisure activities like trekking, excursions on horseback, hunting and bicycle excursions. To promote the rediscovery of this fascinating area, the park has created well-organized trails for hiking, horse-riding and cycling. There are rest areas equipped for picnics, and ancient springs have been made accessible for drinking purposes. The difficult life of the charcoal burners can be experienced through a faithful reconstruction set up near an abandoned chestnut drying barn (The Museum of the Wood).

ITINERARI • ROUTES



ITINERARI NEL TERRITORIO DEL COMUNE DI CASTAGNETO CARDUCCI WALKING ROUTES IN CASTAGNETO CARDUCCI MUNICIPALITY

- 501** CASTAGNETO CARDUCCI - SASSETTA. Da Castagneto C. a Sassetta attraverso i boschi di Monte Caprieta. • From Castagneto C. to Sassetta via the woods of Monte Caprieta. • Lunghezza. Length: 4,2 km
- 502** CASTAGNETO CARDUCCI - SASSETTA. Da Castagneto C. a Sassetta attraverso i boschi di Fosso ai Molini. • From Castagneto C. to Sassetta via the woods of Fosso ai Molini. • Lunghezza. Length: 5,8 km
- 503** SAN CARLO - SASSETTA. Itinerario lungo il Fosso delle Rozze. • Route along Fosso delle Rozze gully. • Lunghezza. Length: 5,5 km
- 504** SAN CARLO - SASSETTA. Itinerario per Sassetta tra i boschi di monte Coronato. • Route to Sassetta through the woods of Monte Coronato. • Lunghezza. Length: 7,4 km
- 505** CASTAGNETO CARDUCCI. Percorso ad anello tra le campagne di Castagneto C. • Ring route through the fields and countryside of Castagneto C. • Lunghezza. Length: 6,4 km
- 506** POGGIO CERVIA - TERMINE TRE SPICCHI. Percorso tra boschi e aree coltivate che porta al termine di confine dei tre comuni. • Route through the woods and farmland leading to the boundaries of the three municipalities. • Lunghezza. Length: 4,2 km

PERCORSI CICLABILI • CYCLING PATHS

- Bolgheri D.O.C.** Bolgheri and its vineyards. Partenza e arrivo: Donoratico 34 km. Strada di campagna asfaltata, dislivello 100 m. circa. • 34 km. Departure and arrival: Donoratico 34 km, surfaced country roads; height difference: around 100 mt.
- 2** Castagneto Carducci e le colline di Segalari. Castagneto Carducci and hills of Segalari. Partenza e arrivo: Donoratico 15 km, 12 il percorso ridotto, strade secondarie asfaltate (varianti alternate), dislivello 210 m. circa. • Donoratico 15 km, 12 km for shorter version, surfaced back roads (with unsurfaced variation); height difference: around 210 mt.
- 3** Aria di mare. The sea air. Partenza e arrivo: Donoratico 11 km, strade secondarie asfaltate, viali alberati e pista ciclabile. • Departure and arrival: Donoratico 11 km, surfaced back roads; unsurfaced avenue and cycling path.



ITINERARI NEL TERRITORIO DEL COMUNE DI SAN VINCENZO WALKING ROUTES IN SAN VINCENZO MUNICIPALITY

- 401** SAN VINCENZO - SAN CARLO - BUCÀ DEL SERPENTE. Attraverso la Valle delle Rozze da San Vincenzo a Sassetta. • Across the Valle delle Rozze, from San Vincenzo to Sassetta. • Lunghezza. Length: 7,7 km
- 402** SAN CARLO - RIFUGIO TERRE ROSSE. Tra campagne e i boschi di Poggio alle Strette. • Between Campagne and the woods of Poggio alle Strette. • Lunghezza. Length: 2,3 km
- 403** SAN CARLO - RIFUGIO TERRE ROSSE. Itinerario tra i boschi della macchia mediterranea. • A route through the woods of Mediterranean scrub vegetation. • Lunghezza. Length: 1,8 km
- 404** RIFUGIO TERRE ROSSE - SCALA SANTA. Itinerario tra i boschi della macchia mediterranea. • A route through the woods of Mediterranean scrub vegetation. • Lunghezza. Length: 1,2 km
- 405** RIFUGIO TERRE ROSSE - RIFUGIO VALLE DEI MANIENTI - SCALA SANTA. Itinerario ai piedi della Rocca di San Silvestro. • A route below Rocca di San Silvestro. • Lunghezza. Length: 1,8 km
- 406** RIFUGIO TERRE ROSSE - PARCO DI RIMIGLIANO. Dal mare ai monti attraverso la Valle dei Manienti. • From the sea to the hills, across Valle dei Manienti. • Lunghezza. Length: 7,4 km
- 407** TORRACCIOLA - PARCO DI RIMIGLIANO - SAN VINCENZO. La cresta retroduna del Parco di Rimigliano. • The pine-woods behind the dunes in Rimigliano Park. • Lunghezza. Length: 9 km

Collegamento tra 401 e portale di accesso ai sentieri di Castagneto Carducci, 600 metri. • Link between Route 401 and the access point to the paths of Castagneto Carducci, 600 mt.



ITINERARI NEL TERRITORIO DEL COMUNE DI SASSETTA WALKING ROUTES IN SASSETTA MUNICIPALITY

- 100** SASSETTA CENTRO - PIAN DEI BRIZZI - CASA SALVESTRINA. Dal centro di Sassetta attraverso i castagneti fino a Casa Salvestrina, da qui si collega all'itinerario 101. • From the town centre of Sassetta through the chestnut woods, to Casa Salvestrina; from here the route joins Route 101. • Lunghezza. Length: 3,84 km
- 101** CASA SALVESTRINA - MONTE BUFALAI. Tra i lussureggianti boschi della Val Cannina fino al Monte Bufalao. Da qui ci si collega all'itinerario 102. • Through the verdant woods of Val Cannina to Monte Bufalao. From here, we join Route 102. • Lunghezza. Length: 2,95 km
- 102** Percorso disabili. Disabled route ANELLO DI MONTE BUFALAI. Circular route. Percorso botanico, fino a metà anello anche per disabili. Itinerario educativo e suggestivo, con un punto panoramico sul paese. • A botanical route, suitable for the disabled as far as the halfway point. An educational and attractive route, with panoramic views over the town. • Lunghezza. Length: 1,99 km
- SASSETTA CENTRO Town centre - CASE LOGO - MONTE BUFALAI** Unisce il centro abitato con il Monte Bufalao collegandosi all'itinerario 102. Lungo il percorso si trovano tracce di attività legate alla presenza di castagneti. • This route joins the town centre to Monte Bufalao, linking up with Route 102. Along the way, there are various signs of activities connected with the local chestnut forest. • Lunghezza, Length: mt.940
- 103** POGGIO BUFALAI-RIFUGIO DEI VALLONI - RIFUGIO DEI MAIALI - MUSEO DEL BOSCO - CASSETTA FIORENTINA. Il percorso parte dal Poggio Bufalao e si inoltra nel bosco (103) oppure costeggia il Monte Coda e arriva al Rifugio dei Maiali (103a). Da entrambi i percorsi si raggiunge il Rifugio Vallone, il Fosso della Cerretta e il Museo del Bosco. • This route begins from Poggio Bufalao and goes deep into the woods (103), or else skirts Monte Coda and arrives at the Rifugio dei Maiali (refuge) (103a). Both routes allow access to Rifugio Vallone, Fosso della Cerretta and the Woodland Museum. • Lunghezza. Length: 1,915 km
- 104** FONTE VENELLA - I COLLI (104) OPPURE FONTE VENELLA - PERCORSO 105 (104a). Si inoltrano nel bosco costeggiando il Botro Redemessi, lungo il Vallone. A metà tragitto si trova la Fonte Venella, da cui sgorga acqua di sorgente. • These routes go deep into the woods, following the Redemessi gully, along il Vallone. At the halfway point stands Fonte Venella, where the water wells out of the spring. • Lunghezza. Length: 1,36 km (104) - 530 m (104a).
- 105** IL DIACIO - BIVIO DI SCRIBA - LA PIEVE (105) OPPURE SALCIONE - LA PIEVE (105a). L'itinerario comincia dalla Strada Provinciale dei Quattro Comuni, pochi metri dopo si trova il rifugio, per poi arrivare alla Pieve. • This route starts from the Strada Provinciale dei Quattro Comuni, a few metres further on stands the refuge, before then arriving at La Pieve (a country church). • Lunghezza. Length: 2,35 km (105) - 1,59 km (105a)
- 106** I COLLI - LA PIEVE - QUERCIALTA - SANT'ANNA. Percorso trekking del Parco Forestale: costeggia un laghetto naturale e attraversa il Botro Redemessi per arrivare alla Pieve. A Quercialta si trova il rifugio. • A hiking route in the Woodland Park, it skirts a small natural lake and crosses the Redemessi gully, before arriving at La Pieve. The refuge is at Quercialta. • Lunghezza. Length: 4,46 km
- 107** PUNTA TAGLIATI - PERCORSO 110. Il percorso parte dall'itinerario 106 in località Punta Tagliati e prosegue fino a incontrare il 110, nella Piana del Lodano. • This route starts from Route 106 at Punta Tagliati, and continues until it meets Route 110 in Piana del Lodano. • Lunghezza. Length: 54,4 km
- 108** QUERCIALTA - VALLIN DELL'OLMO - SANT'ANNA. Da Quercialta in prossimità del rifugio, poi si apre nel punto panoramico e prosegue fino al Torrente Massera. • This starts at Quercialta near the refuge. Shortly after, it opens out affording panoramic views, and continues as far as Torrente Massera. • Lunghezza. Length: 2,65 km
- PERCORSO 106 - LA FORNACE - PERCORSO 107** Il 106 si snoda nei boschi sul fianco dei Cavallini, raggiunge La Fornace e, costeggiando il Fosso del Ritorio, si congiunge all'itinerario 107. • Route 106 winds its way in the woods on the flanks of the Cavallini hills, it reaches La Fornace and, hugging the Fosso del Ritorio gully, it joins up with Route 107. • Lunghezza. Length: 2,41 km
- 109** CASSETTA FIORENTINA - I COLLI - LA CERRETTA. Percorso ad anello tra boschi e centro e vie d'acqua che arrivano alla sorgente (acqua calda del Podere La Cerretta (agriturismo e ristorante). • A circuit route among woods of turkey-oak and water-courses that lead to the hot spring at Podere La Cerretta (agriturismo and restaurant). • Lunghezza. Length: 2,29 km
- 109 a** LA CERRETTA - SP DEL LODANO. Da La Cerretta verso il Monte Bufalao, attraversa il Fosso dei Mulini, fiancheggiato il Fosso delle Ponzarecche, e si giunge alla SP del Lodano. • From Podere La Cerretta going north, in the foothills of Monte Bufalao, it crosses the Fosso dei Mulini gully, runs parallel to Fosso delle Ponzarecche and joins up with il Lodano (Provincial Road). • Lunghezza. Length: 2,364 km
- 110** I COLLI - LE MORICCE - CESSA PUNTA TAGLIATI - SANT'ANNA. L'itinerario parte dai Colli, e attraverso un salì e scende tra boschi e boschi si arriva a Sant'Anna dove si trova un laghetto naturale. • This route sets out from il Colli, winds its way up and down through woods and across gullies, and arrives at Sant'Anna, where there is a small natural lake. • Lunghezza. Length: 4,07 km
- 111** LA PIEVE - CAMPO DEL BIZZARRO - LE MORICCE. Dalla Pieve si può proseguire a dritto fino al Campo del Bizzarro oppure costeggiare la Pieve fino al ridere, soffermarsi sul punto panoramico e riprendere fino al Campo del Bizzarro percorso 108. • From the Pieve you can continue straight on as far as Campo del Bizzarro, or else go around the Pieve as far as the ruin, stop to admire the panoramic views, and continue again as far as Campo del Bizzarro (Route 108). • Lunghezza. Length: 1,89 km
- 111 a** CORSOIO/CIPRESSINI - LE MORICCE. Comincia dal 109 in località Corsoio e procede a est, fiancheggiando per buona parte il Fosso del Corsoio e raggiunge il 110 in località Le Moricce. • This route starts from Route 109 at Corsoio, and heads east, running parallel alongside most of the Fosso del Corsoio, and then reaching Route 110 at Le Moricce. • Lunghezza. Length: 1,42 km

Base cartografica estratta da CTR 1:10000.
Altimetria in metri riferita al livello medio del mare Equidistanza tra le curve di livello: metri 50
Coordinate geografiche in Grad Minuti Secondi (DMS) con dispositivi GPS
Cartographic basis taken from CTR 1:10000. Altitudes in metres, referring to average sea level.
Distance between contour lines: 50 mt. Geographical coordinates in Degrees, Minutes, and Seconds (DMS) can also be used for GPS devices.

